



**LIBRO DE INSTRUCCIONES**

**HIDRÁULICA, tipo 4 VÁLVULAS**

**75 cc**

**para dosificador P85**

**# 105 395 0001**

**Libro : 574.276.114 - 1305**

*Fecha : 16/05/13 - Anula : 11/01/07*

*Modif. : Actualización + # 551 235 & 000 972 025*

**TRADUCCIÓN DEL LIBRO ORIGINAL**

**IMPORTANTE: *Lea con atención todos los documentos antes de almacenar, instalar o poner en marcha el equipo (uso exclusivamente profesional).***

LAS FOTOGRAFÍAS E ILUSTRACIONES NO SON VINCULANTES. LOS MATERIALES ESTÁN SUJETOS A CAMBIOS SIN PREVIO AVISO.

**KREMLIN - REXSON**  
150, avenue de Stalingrad  
93 245 - STAINS CEDEX – France  
☎ : 33 (0)1 49 40 25 25      Fax : 33 (0)1 48 26 07 16

**[www.kremlin-rexson.com](http://www.kremlin-rexson.com)**



LIBRO DE INSTRUCCIONES  
**HIDRÁULICA, tipo 4 VÁLVULAS**

SUMARIO

01. GARANTÍA.....	2
02. SEGURIDAD .....	3
03. CARACTERÍSTICAS GENERALES .....	6
04. PUESTA EN MARCHA.....	6
05. DESMONTAJE / MONTAJE .....	7
06. INCIDENCIAS DE FUNCIONAMIENTO .....	10
07. MANTENIMIENTO.....	11
08. VISTA DETALLADA & NOMENCLATURA .....	12

Estimado Cliente,

Acaba de adquirir Vd su nuevo equipo y le agradecemos por ello.

La concepción, el diseño y la fabricación han sido particularmente cuidadoso. Deseamos que merezca su total aprobación y cumpla con sus justas demandas, motivo de su compra.

No obstante para cualquier consulta, estamos a su entera disposición en nuestro número de atención al cliente. Para un buen conocimiento y una utilización óptima de su equipo, le aconsejamos leer con atención estas instrucciones antes de su puesta en marcha.

Este breve tiempo de lectura será largamente compensado por un mejor conocimiento de su equipo.

## 01. GARANTÍA

Tenemos el derecho de modificar o mejorar el producto aún después de recibir el mando sin que se nos pueda imputar una no conformidad con las descripciones que se encuentran en los libros de instrucciones y los guías de selección en circulación.

El material se controla y se prueba en nuestros talleres antes de su remesa.

Para ser válido, toda reclamación refiriéndose al material se formulará por escrito 10 días después de su entrega.

El material KREMLIN REXSON, con sus placas de firma de origen, tiene una garantía de un año (una cuadrilla per día o 1800 horas) a partir de su fecha de salida fábrica contra todo vicio de materia o defecto de construcción que nos incumbe comprobar.

La garantía excluye las piezas de desgaste, los daños o desgastes causados por una utilización anormal o que KREMLIN REXSON no ha previsto, una no observación de las instrucciones que están en este libro o una falta de mantenimiento.

La garantía se limita a la reparación o al cambio de las piezas entregadas a KREMLIN REXSON y que consideramos como defectuosas. La garantía no cubre las piezas de desgastes conocidas o no. Los gastos eventuales, consecuencias de una parada de explotación, no podrán en ningún caso, ser imputados. El cliente sufraga los gastos de devolución de mercancías en nuestro taller. Podemos intervenir in situ si el cliente lo pide. En este caso, el cliente pagará los gastos de acarreo y de estancia del o de los técnicos.

Toda modificación efectuada sobre nuestro material sin nuestra aprobación genera una anulación de la garantía. Nuestra garantía se limita a la de los proveedores de los materiales que entran en la composición de nuestros conjuntos.

## 02. SEGURIDAD

### NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD



**¡OJO!** : Este equipo puede ser peligroso si no lo utiliza, lo desmonta y lo vuelve a montar en conformidad con las instrucciones mencionadas en este libro y en todas las Normas Europeas y reglamentación nacional de seguridad aplicables.

**Leer con atención todas las instrucciones más adelante antes de poner en marcha el equipo.**

Utilizar este equipo supone que el personal ha seguido la formación adecuada (para obtener una formación indispensable, consulte el centro de formación habilitado "KREMLIN REXSON UNIVERSITY" en Stains).

El responsable de taller debe comprobar que el personal haya leído y entendido todas las instrucciones de seguridad de este equipo, así como las que se refieren a otros componentes y accesorios de la instalación.

Leer con atención todas las instrucciones de utilización y las etiquetas de los equipos antes de poner en marcha el equipo.

Una utilización inadecuada o un funcionamiento inadecuado puede provocar lesiones graves. Este material es sólo para uso profesional. Utilizarlo para el uso al cual se especifica.

**Protectores (capó motor, protector de acoplamiento, cárteres,...) se colocan para una utilización segura del material.**

**El fabricante no se hace responsable, en caso de daños personales, así como de las averías / o daños del material, resultantes de la destrucción, la ocultación o la retirada total o parcial de los protectores.**

No modificar o transformar el material. KREMLIN REXSON suministra o aprueba en exclusiva las piezas y accesorios. Comprobar el material periódicamente. Cambiar las piezas defectuosas o desgastadas.

**Nunca ir más allá de las presiones máximas de trabajo de los componentes del equipo.**

Siempre respetar las leyes en vigor en materia de seguridad, incendios y electricidad del país donde se utilizará el material. Utilizar productos o disolventes compatibles con las piezas en contacto con el producto (Consultar ficha técnica del fabricante del producto).

### PICTOGRAMAS

¡OJO! : PELLIZCO	¡OJO! : ELEVADOR EN MOVIMIENTO	¡OJO! : PARTES EN MOVIMIENTO	¡OJO! : PALETA EN MOVIMIENTO	NO SUPERE ESTA PRESIÓN	¡OJO! : ALTA TENSIÓN
VÁLVULA DE DESPRESURIZACIÓN O DE PURGA	¡OJO! : TUBERÍA BAJO TENSIÓN	OBLIGATORIO LLEVAR GAFAS PROTECTORAS	OBLIGATORIO LLEVAR GUANTES PROTECTORES	RIESGOS DE EMANACIÓN DE PRODUCTO	¡OJO! : PARTES O SUPERFICIES CALIENTES
¡OJO! : ELECTRICIDAD	¡OJO! : RIESGOS DE INFLAMACIÓN	RIESGO DE EXPLOSIÓN	TOMA DE TIERRA	PELIGRO (USUARIO)	PELIGRO LESIONES GRAVES

## PELIGROS INCENDIO - EXPLOSIÓN - ARCO ELÉCTRICO - ELECTRICIDAD ESTÁTICA

Una toma de tierra incorrecta, una ventilación insuficiente, llamas o chispas pueden provocar explosión o incendio y causar heridas graves. Para impedir estos riesgos, particularmente durante la utilización de las bombas, es conveniente seguir las instrucciones siguientes :



- Conectar a la tierra el material, las piezas a tratar, los bidones de producto y de limpieza,
- Comprobar la correcta ventilación de la zona,
- Mantener la zona de trabajo limpia y sin trapos, papeles, disolventes,
- No hacer funcionar conmutadores eléctricos en presencia de vapores o durante las aplicaciones,
- Interrumpir inmediatamente la aplicación en presencia de arcos eléctricos,
- Almacenar todos los líquidos fuera de la zona de trabajo,
- Utilizar productos cuyo punto de inflamación es lo más alto posible, para impedir todo riesgo de formación de los gases y vapores inflamables (consultar los datos de seguridad de los productos),
- Equipar los bidones con tapas para reducir la difusión de gas y vapores en la cabina.

## PELIGROS DE LOS PRODUCTOS TÓXICOS

Los productos o vapores tóxicos pueden provocar heridas graves en contacto con el cuerpo, los ojos, bajo la piel, pero también por inyección o inhalación.

Es imperativo:



- Conocer el tipo de producto utilizado y los peligros que representa,
- Almacenar los productos en zonas apropiadas,
- Colocar el producto utilizado durante la aplicación en un recipiente adecuado,
- Vaciar los productos en conformidad con la legislación del país donde se utiliza el material,
- Llevar ropa y protecciones adecuadas,
- Llevar gafas, orejeras, guantes, zapatos, monos protectores y máscaras para las vías respiratorias. (Consultar el capítulo "Protección individual" de la guía de selección KREMLIN).



**¡OJO!**



Prohibido utilizar disolventes con base de hidrocarburo halogenado, así como productos que contienen estos disolventes en presencia de **aluminio** o **cinc**. Al no respetar estas instrucciones, el usuario se expone a riesgos de explosión que provocan heridas graves o mortales.

## PRECONIZACIONES RELATIVAS A LOS EQUIPOS

**Protectores (capó motor, protector de acoplamiento, cárteres,...) se colocan para una utilización segura del material.**  
**El fabricante no se hace responsable, en caso de daños personales, así como de las averías / o daños del material, resultantes de la destrucción, la ocultación o la retirada total o parcial de los protectores.**

### **BOMBA**



Es imperativo comprobar las compatibilidades de los motores y de las bombas antes de acoplarlos, así como leer y entender las instrucciones particulares de seguridad. Estas instrucciones se encuentran en los libros de instrucciones de las bombas.



El motor neumático está destinado a acoplarse con una bomba. Nunca modificar el sistema de acoplamiento. Dejar las manos fuera de las piezas en movimiento. Estas piezas deben ser limpias. Antes de poner en marcha o utilizar la bomba, leer con atención las ETAPAS DE DESCOMPRESIÓN. Comprobar que las válvulas de aire de descompresión y de purga funcionen correctamente.

### **TUBERÍAS**

- Alejar las tuberías de las zonas de circulación, de las piezas en movimiento y de las zonas calientes.
- Nunca exponer las tuberías de producto a temperaturas superiores a 60°C o inferiores a 0°C.
- No utilizar las tuberías para arrastrar o desplazar el material.
- Apretar todos los racores, así como las tuberías y los racores de unión antes de poner en marcha el equipo.
- Comprobar las tuberías regularmente, cambiarlas en caso de desgaste.
- Nunca superar la presión máxima de servicio indicada en la tubería (PMS).

## PRODUCTOS EMPLEADOS

Teniendo en cuenta que los usuarios emplean una diversidad de productos, y que es imposible enumerar la totalidad de las características de las sustancias químicas, de sus interacciones y de su evolución en el tiempo, KREMLIN REXSON no podrá ser responsable :

- de la incorrecta compatibilidad de los materiales en contacto,
- de los riesgos inherentes para con el personal y el medioambiente,
- de los desgastes, de los desajustes de regulación o del mal funcionamiento del material o de las máquinas, así como de las calidades del producto final.

El usuario tendrá que identificar e impedir los peligros potenciales inherentes, como vapores tóxicos, incendios o explosiones cuando se utilizan los productos. Tendrá que establecer los riesgos de reacciones inmediatas o debidos a las exposiciones frecuentes sobre el personal.

KREMLIN REXSON declina toda responsabilidad, por heridas corporales o psíquicas o por prejuicios materiales directos o indirectos debidos a la utilización de sustancias químicas.

### 03. CARACTERÍSTICAS GENERALES

Tipo	Doble efecto: la expulsión se asegura en los dos sentidos de traslación de la bomba
Capacidad	37.5 cc
Cantidad de producto entregado por ciclo	75 cc
Orificios entrada y salida producto	Ø 3/4" G H
Recorrido máximo	132 mm
Recorrido nominal	120 mm
Materia del chupón	Cromado duro
Materia del cilindro	Cromado duro (espesor = 0.06 mm)
Materia de las válvulas con asiento	Acero tratado HRc60
Materia de las juntas de prensa estopa	PTFE grafitado
Materia de las juntas de pistón	PTFE grafitado
Peso	28 Kg

### 04. PUESTA EN MARCHA

Las bombas se prueban en nuestros talleres con lubricante.

Antes de poner en marcha, Vd. tiene que eliminar este lubricante limpiando con un disolvente apropiado.

Al fin del día, limpiar con un disolvente apropiado. Le aconsejamos parar la hidráulica en posición "inversión baja" para impedir que el producto se pegue en el eje del pistón.

## 05. DESMONTAJE / MONTAJE

Primero, limpiar la bomba (si possible), pués desmontar los sistemas de aspiración y de salida de bomba así como los diferentes equipos cerca de la bomba.



**Antes de intervenir en la bomba, Vd. tiene que llevar a cabo las etapas generales de descompresión y de purga.**

**Protectores (capó motor, protector de acoplamiento, cárteres,...) se colocan para una utilización segura del material.**

**El fabricante no se hace responsable, en caso de daños personales, así como de las averías / o daños del material, resultantes de la destrucción, la ocultación o la retirada total o parcial de los protectores.**

**El material es de conformidad a la directiva ATEX y no debe ser modificada, en ningún caso.**

**Kremlin Rexson no se hace responsable de que esta preconización no sea respetada.**

Para impedir los riesgos de heridas corporales, las inyecciones de producto, las heridas debidas a las piezas en movimiento o por los arcos eléctricos, **Vd. tendrá que seguir las etapas siguientes** antes de intervenir durante la parada del sistema, el montaje, la limpieza o el cambio de boquilla.

- Apretar las pistolas,
- Cortar la llegada de aire mediante la válvula de descompresión para evacuar el aire residual del motor.
- Acercar la pistola de un cubo metálico para recuperar el producto. Mantenerla junto al cubo para impedir parar la continuidad de la toma a la tierra (utilizar eventualmente el hilo con abarcón para poner el cubo metálico a la tierra).
- Abrir la pistola para purgar el circuito.
- Apretar de nuevo la pistola,
- Abrir la válvula de purga de la bomba y evacuar el producto en un cubo metálico correctamente conectado a la tierra,
- Dejar esta válvula de purga abierta durante la intervención.

**Comprobar la conformidad de los cableados antes de intervenir.**

### **Desacoplamiento hidráulica / motor**

- Parar si posible la bomba en posición alta y cortar la alimentación en aire del motor,
- Llevar a cabo las etapas de descompresión,
- Quitar la bomba,
- Quitar el anillo,
- Levantar el anillo de cierre,
- Quitar las 2 medias coquillas y el anillo de cierre,
- Desenroscar los 4 tornillos de fijación del motor y quitar la hidráulica.



### **Bloque de traslado y válvulas de entrada**

- Desenroscar los 4 tornillos (25),
- Quitar el bloque de traslado (24),
- Quitar, comprobar y cambiar si necesario las juntas tóricas (19),
- Desenroscar y quitar las boquillas de apriete (6),
- Sacar el tirante de entrada (7),
- Quitar, comprobar y cambiar si necesario las válvulas (5),
- Quitar, comprobar y cambiar si necesario las juntas de cobre (13).

Volver a montar las piezas efectuando las operaciones en el sentido contrario al desmontaje.

**NOTA :** Comprobar el asiento de cada válvula. Si tiene un desgaste, Vd. tiene que cambiarlo.

### **Bloque de traslado y válvulas de salida**

- Desenroscar los 4 tornillos (25),
- Quitar el bloque de traslado (24),
- Quitar, comprobar y cambiar si necesario las juntas tóricas (19),
- Desenroscar y quitar las boquillas de apriete (6),
- Quitar, comprobar y cambiar si necesario las válvulas (5),
- Quitar, comprobar y cambiar si necesario las juntas de cobre (13),
- Sacar el tirante de salida (12),
- Quitar, comprobar y cambiar si necesario las juntas (21)
- Desenroscar la válvula de seguridad (15).

Volver a montar las piezas efectuando las operaciones en el sentido contrario al desmontaje.

**NOTA :** Comprobar el asiento de cada válvula. Si tiene un desgaste, Vd. tiene que cambiarlo.

### **Brida y prensa estopa inferiores**

- Vaciarpués desmontar el conjunto de lubricación que consiste en :
  - el tapón del depósito (20),
  - el depósito (18),
  - el codo (17),
  - el manguito (16),
- Desenroscar el tornillo (10)pués quitar el tubo de protección (11),
- Aflojar la tuerca de prensa estopa inferior (9),
- Desenroscar las tuercas (30),
- Quitar las arandelas (29) y los tirantes (23),
- Quitar la brida inferior equipada,
- Desenroscar la tuerca de prensa estopa (9),
- Sacar, comprobar y cambiar si necesario las juntas tóricas (32 & 31),
- Quitar, comprobar y cambiar si necesario en el orden siguiente :
  - la primera arandela prensa junta "M" (35),
  - la primera junta (36),
  - la arandela prensa junta "H" (37),
  - las 8 últimas juntas (36),
  - la segunda arandela prensa junta "M"(35).

Volver a montar las piezas efectuando las operaciones en el sentido contrario al desmontaje.

**NOTA :** si el pistón tiene rayas, Vd. tiene que cambiarlo así como las juntas (36).

### **Brida y prensa estopa superiores**

- Vaciar pués desmontar el conjunto de lubricación que consiste en :
  - el tapón del depósito (20),
  - el depósito (18),
  - el codo (17),
  - el manguito (16),
- Desenroscar el eje de enganche (34),
- Quitar el cilindro (3),
- Quitar, comprobar y cambiar si necesario las juntas tóricas (22),
- Aflojar la tuerca de prensa estopa (2),
- Sacar, comprobar y cambiar si necesario las juntas tóricas (32 & 31) y la junta (33),
- Sacar el pistón equipado por abajo,
- Quitar la brida superior equipada,
- Desenroscar la tuerca de prensa estopa (2),
- Quitar, comprobar y cambiar si necesario en el orden siguiente :
  - la primera arandela prensa junta "M" (35),
  - la primera junta (36),
  - la arandela prensa junta "H" (37),
  - las 8 últimas juntas (36),
  - la segunda arandela prensa junta "M" (35).

Volver a montar las piezas efectuando las operaciones en el sentido contrario al desmontaje.

**NOTA :** si el pistón tiene rayas, Vd. tiene que cambiarlo así como las juntas (36).

### **Pistón & juntas de pistón**

- Sacar los 2 anillos truarc (27),
- Quitar, comprobar y cambiar si necesario en el orden siguiente :
  - los tirantes,
  - las juntas (39),
  - las juntas (40),
- Quitar el eje de pistón (1).

Volver a montar las piezas efectuando las operaciones en el orden siguiente :

- Preparar el pistón (1) para montar las juntas (40),
- Montar las juntas (39),
- Montar el tirante en la parte baja del pistón,
- Montar el anillo truarc en el eje de pistón (1),
- Lubricar las juntas,
- Montar las otras juntas así como el tirante en el pistón (1),
- Montar el anillo truarc (27),
- Lubricar el cilindro (3).

**NOTA :** si el cilindro tiene rayas, Vd. tiene que cambiarlo así como las juntas (39 & 40).

### **Instrucciones particulares durante el montaje :**

- Ensamblar las boquillas de apriete (6) con cola "Loctite 122".
- Ensamblar el eje de enganche (34) y el eje de piston (1) con cola "Loctite 222".
- Par de apriete de las tuercas (30) : 120 N.m.

## 06. INCIDENCIAS DE FUNCIONAMIENTO

**Protectores (capó motor, protector de acoplamiento, cárteres,...) se colocan para una utilización segura del material.**

**El fabricante no se hace responsable, en caso de daños personales, así como de las averías / o daños del material, resultantes de la destrucción, la ocultación o la retirada total o parcial de los protectores.**

**El material es de conformidad a la directiva ATEX y no debe ser modificada, en ningún caso.**

**Kremlin Rexson no se hace responsable de que esta preconización no sea respetada.**

### **Falta de producto a la pistola o caída de presión :**

Comprobar :

- una caída de presión o una parada general de alimentación en aire,
- una parada de la bomba,
- incorrecto funcionamiento del motor,
- producto insuficiente en el bidón,
- boquilla de la pistola colgada,
- ensuciamiento de los filtros,
- si hay una caída de presión, comprobar las válvulas.

### **La bomba sigue funcionando pero la pistola está cerrada :**

Comprobar :

- producto insuficiente en el bidón,
- el estado de las juntas de bomba y de válvulas.

### **Marcha en simple efecto :**

Si la bomba expulsa de vez en cuando, es porque una válvula no cierra. Comprobar el estado de la válvula y del asiento y que no haya ensuciamiento que impide el cierre de la válvula.

## 07. MANTENIMIENTO



**¡OJO!**

Antes de intervenir, seguir imperativamente las etapas de descompresión y las instrucciones de seguridad.

Durante una parada de larga duración, parar la bomba cuando el pistón está en posición baja.

**Protectores (capó motor, protector de acoplamiento, cárteres,...) se colocan para una utilización segura del material.**

**El fabricante no se hace responsable, en caso de daños personales, así como de las averías / o daños del material, resultantes de la destrucción, la ocultación o la retirada total o parcial de los protectores.**

**El material es de conformidad a la directiva ATEX y no debe ser modificada, en ningún caso.**

**Kremlin Rexson no se hace responsable de que esta preconización no sea respetada.**

### ■ MANTENIMIENTO PREVENTIVO

#### **Diariamente :**

Comprobar las fugas a los racores. Controlar el estado de las tuberías.

Limpiar el pistón de las bombas. No dejar el producto secar en el pistón.

Comprobar el nivel del lubricante dentro de la copela (mantener a mitad). Llenarla si necesario. La coloración del lubricante es normal.

Apretar un poco si necesario la tuerca de prensa estopa con la llave suministrada.

Comprobar el apriete de los elementos constituyentes.

Hacer funcionar todas las válvulas de la instalación.

Limpiar la zona de trabajo.

#### **Bimensualmente :**

Si la coloración del lubricante en la cubeta es importante, cambiar el lubricante. Comprobar que la cubeta se quede limpia y limpiarla regularmente con disolvente después de vaciado el lubricante.

### ■ MANTENIMIENTO CURATIVO

Le aconsejamos prever un mantenimiento sistemático después de un número determinado de horas de funcionamiento. Se define por el servicio de mantenimiento del utilizador y depende del producto, del ritmo de trabajo y de la presión usual.

#### **Antes de cada operación de montaje :**

- Limpiar las piezas con el disolvente de limpieza apropiado,
- Montar juntas nuevas si necesario, después de lubricarlas,
- Lubricar con grasa el pistón y el interior del cilindro para impedir la deterioración de las juntas,
- Montar piezas nuevas si necesario.



■ NOMENCLATURA

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1	209 892	Piston	Piston	Kolben	Pistón	1
2	209 895	Ecrou de presse-étoupe supérieur	Upper cup nut	Obere Zugentlastungsmutter	Tuerca de prensa estopa superior	1
3	209 891	Cylindre	Cylinder	Zylinder	Cilindro	1
4	906 333 103	Bouchon 1/2"G	Plug, 1/2"G	Verschluß 1/2"G	Tapón, 1/2"G	3
5	105 792	Clapet	Valve	Ventil	Válvula	4
6	209 896	Douille de serrage	Tightening bush	Klemmenhülse	Boquilla de apriete	4
7	209 897	Entretoise d'entrée	Inlet spacer	Distanzstück des Eingangs	Tirante de entrada	2
8	209 890	Bride	Flange	Flansch	Brida	2
9	209 915	Presse-étoupe inférieur	Lower cup nut	Untere Zugentlastungsmutter	Tuerca de prensa estopa inferior	1
10	88 251	Vis, M5x10	Screw, M5x10	Schraube, M5x10	Tornillo, M5x10	1
11	209 921	Tube de protection	Protective tube	Schutzröhre	Tubo de protección	1
12	209 898	Entretoise de sortie	Outlet spacer	Distanzstück des Ausgangs	Tirante de salida	2
*15	106 530	Soupape de sécurité (voir Doc. 574.114.111)	Safety valve (refer to Doc. 574.114.112)	Sicherheitsventil (siehe Dok. 574.114.113)	Válvula de seguridad (consultar Doc. 574.114.114)	1
16	207 812	Manchette	Sleeve	Manschette	Manguito	2
17	552 431	Coude, MF 1/4"	Elbow	Winkelnippel	Codo	2
18	107 011 06	Réservoir / Cartouche	Container	Behälter	Bidón	2
20	107 011 10	Bouchon de reservoir / Couvercle	Container plug	Behälterstopfen	Tapón de bidón	2
23	209 902	Tirant	Tie rod	Stehbolzen	Tirante	4
24	209 908	Bloc de transfert	Transfer block	Übergangsblock	Bloque de traslado	2
25	88 746	Vis, CHc M 12x65	Screw, model CHc M 12x65	Schraube CHc M 12x65	Tornillo, tipo CHc M 12x65	8
26	906 333 102	Bouchon, 1/4"	Plug, 1/4"	Verschluß, 1/4"	Tapón, 1/4"	6
27	88 699	Circlips	Ring	Sicherungsring	Anillo truarc	2
28	209 894	Entretoise	Spacer	Distanzstück	Tirante	2
29	91 405	Rondelle	Washer	Scheibe	Arandela	8
30	953 010 025	Ecrou HM16	Nut, model HM16	Mutter HM16	Tuerca, tipo HM16	8
34	205 886	Axe d'attelage	Connecting axis	Verbindungsachse	Eje de enganche	1
35	209 901	Rondelle presse-joint M	M washer	AG Scheibe	Arandela prensa junta M	4
-	209 893	Entretoise	Spacer	Distanzstück	Tirante	2
-	551 235	Réduction M 1/2" - F 1/4"	Adapter M 1/2" - F 1/4"	Reduziernippel AG 1/2" - IG 1/4"	Reducción M 1/2"- H 1/4"	1
-	000 972 025	Raccord produit droit M 1/4 NPT - M 1/2 JIC	Straight fluid fitting, M 1/4 NPT - M 1/2 JIC	Gewindenippel AG 1/4 NPT - AG 1/2 JIC	Racor recto producto M 1/4 NPT - M 1/2 JIC	1
*	<b>105 396</b>	<b>Pochette de joints</b>	<b>Seal kit</b>	<b>Dichtungssatz</b>	<b>Bolsa de juntas</b>	<b>1</b>

\* Pièces de maintenance préconisées.

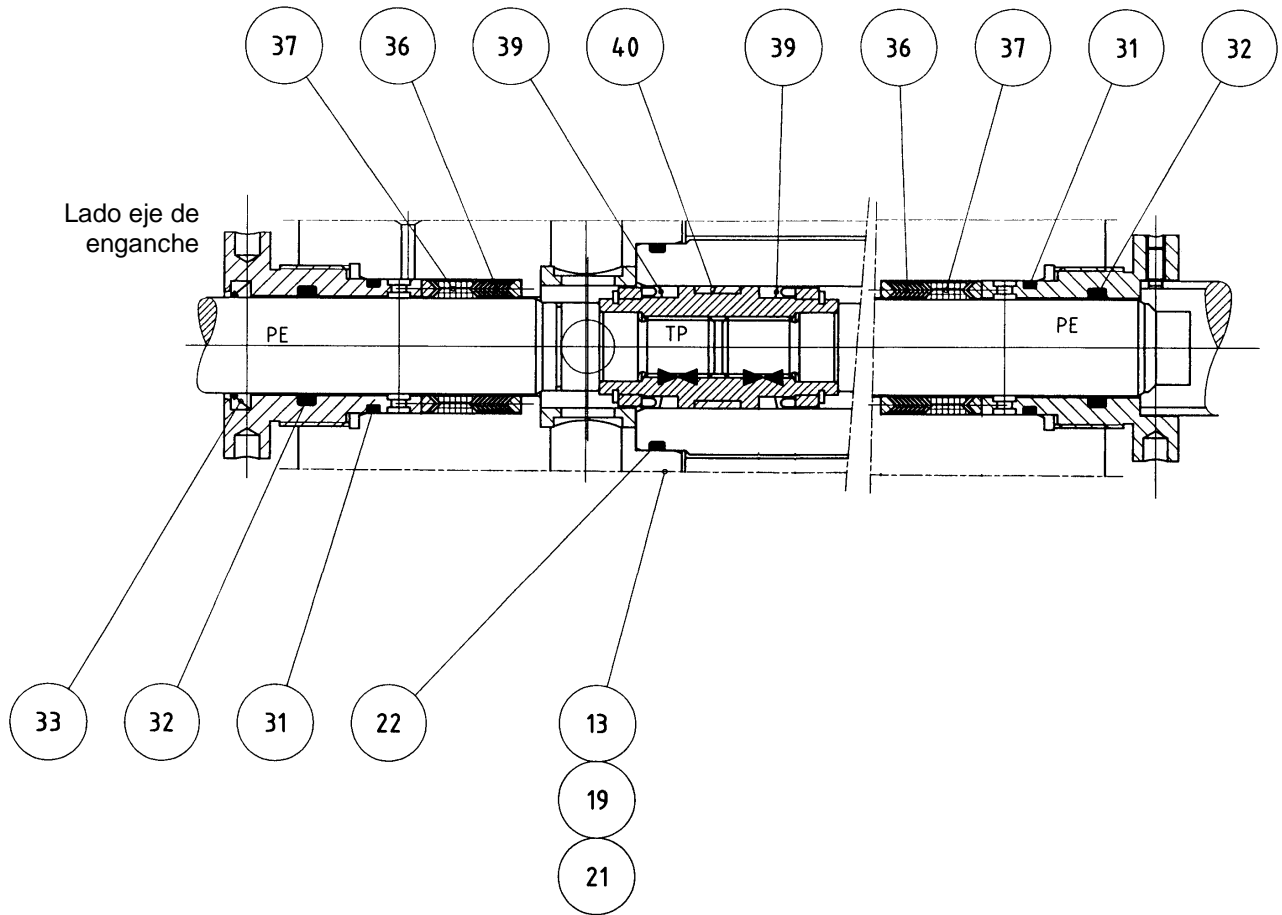
\* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

\* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

\* Piezas de mantenimiento preventivas.

■ COMPOSICIÓN DE LAS BOLSAS DE JUNTAS

# 01 = Bolsa de juntas # 105 396



Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
*16	NC / NS	Joint cuivre	Copper seal	Dichtung aus Kupfer	Junta de cobre	4
*19	NC / NS	Joint torique FKM	FKM O-Ring	FKM - O-Ring	Junta tórica FKM	4
*21	NC / NS	Joint cuivre	Copper seal	Dichtung aus Kupfer	Junta de cobre	2
*22	NC / NS	Joint torique FKM	FKM O-Ring	FKM - O-Ring	Junta tórica FKM	2
*31	NC / NS	Joint torique FKM	FKM O-Ring	FKM - O-Ring	Junta tórica FKM	2
*32	NC / NS	Joint torique FKM	FKM O-Ring	FKM - O-Ring	Junta tórica FKM	2
*33	NC / NS	Joint racleur	Scraper seal	Abgekratzte Dichtung	Junta rascador	1
*36	NC / NS	Joint PTFE graphité	PTFE G seal	Graphit PTFE Dichtung	Junta PTFE grafitado	14
*37	NC / NS	Rondelle presse-joint F	F washer	IG Scheibe	Arandela prensa junta H	2
*39	NC / NS	Joint	Seal	Dichtung	Junta	2
*40	NC / NS	Joint	Seal	Dichtung	Junta	2

- \* Pièces de maintenance préconisées.
- \* Preceding the index number denotes a suggested spare part.
- \* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.
- \* Piezas de mantenimiento preventivas.

- NC : Non commercialisé.
- NS : Denotes parts are not serviceable.
- NS : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett .
- NS : no suministrado.